

N SERIES

OUTER BANKS

ITALIANO

CREATO DA

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

EPISODIO 1.09

"The Bell Tower"

Con le sue opzioni che diminuiscono e i nemici si avvicinano, John B cerca un piano di uscita. Sarah si sente sotto pressione per scegliere un lato. Papa fa uscire le sue emozioni.

SCRITTO DA:

Dan Dworkin | Jay Beattie

DIRETTO DA:

Jonas Pate

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

15.4.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

ARTISTA

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Drew Starkey	...	Rafe
Charles Esten	...	Ward Cameron
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
Caroline Arapoglou	...	Rose
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Kelley Davis	...	Mom
Deion Smith	...	Kelce
George Hemingway	...	Kook Kid
Parker Dowling	...	Redneck
Michael Otis	...	Hugh Landry
Bing Fu	...	Kook Dad
Rob Mars	...	Deputy Thomas
L.M. Wells	...	Leanne
Lilah Pate	...	Peeler
Kiki Pate	...	Kook Girl
Adam Vernier	...	Gavin

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,924
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,427 --> 00:00:11,720
Ehi. Ferma.

3

00:00:11,803 --> 00:00:13,388
Va tutto bene.

4

00:00:13,471 --> 00:00:14,431
Dov'è?

5

00:00:14,973 --> 00:00:16,558
Mi dispiace.

6

00:00:17,392 --> 00:00:18,226
Mi dispiace.

7

00:00:18,852 --> 00:00:20,311
Mi dispiace.

8

00:00:21,187 --> 00:00:22,105
Chiama...

9

00:00:23,481 --> 00:00:25,483
- Papà!
- Chiama aiuto.

10

00:00:25,567 --> 00:00:27,027
- Ehi. Aspetta.
- Ehi!

11

00:00:27,110 --> 00:00:28,111
Rafe, no!

12

00:00:28,194 --> 00:00:29,029
Rafe!

13

00:00:30,864 --> 00:00:32,741
Non provarci, stronzo.

14

00:00:32,824 --> 00:00:34,826
Rafe. John B, dammi la radio.

15

00:00:34,909 --> 00:00:36,202
- No.
- Avanti.

16

00:00:37,370 --> 00:00:38,288
Dammi la radio.

17

00:00:38,371 --> 00:00:39,914
Dammi quella radio.

18

00:00:46,171 --> 00:00:47,756
Rafe, l'ho presa. Calmati.

19

00:00:48,840 --> 00:00:50,091
Metti giù la pistola.

20

00:00:50,467 --> 00:00:51,301
L'ho presa.

21

00:00:51,384 --> 00:00:52,302
Scappa.

22

00:00:53,094 --> 00:00:54,179
Non ti lascio.

23

00:00:54,721 --> 00:00:56,598
- L'ho io. Non può usarla.
- Sì.

24

00:00:56,681 --> 00:00:57,682
Non può fare niente.

25

00:00:57,766 --> 00:00:58,600
Ci penso io.

26

00:00:59,059 --> 00:00:59,934
Va tutto bene.

27
00:01:00,185 --> 00:01:01,019
Scappa!

28
00:01:01,311 --> 00:01:02,270
Mi dispiace.

29
00:01:04,522 --> 00:01:05,356
Dove vai?

30
00:01:05,440 --> 00:01:06,441
Scappa.

31
00:01:06,524 --> 00:01:08,318
- Dove vai, John B?
- No! No!

32
00:01:13,073 --> 00:01:14,115
No! Ti prego, no!

33
00:01:14,199 --> 00:01:16,618
Rafe, no! Aspetta! Rafe, ti prego!

34
00:01:18,661 --> 00:01:19,788
Mi dispiace!

35
00:01:19,871 --> 00:01:21,122
Non è colpa tua.

36
00:01:21,539 --> 00:01:22,957
Mi dispiace tanto.

37
00:01:24,459 --> 00:01:26,086
Papà, stavo cercando di...

38
00:01:26,169 --> 00:01:27,087
Zitto!

39
00:01:27,545 --> 00:01:28,797
- Sarah.
- Che vuoi?

40
00:01:28,880 --> 00:01:29,881
- Devi...
- No!

41
00:01:29,964 --> 00:01:31,716
- Devi alzarti.
- Sta morendo!

42
00:01:31,800 --> 00:01:32,801
Lo so!

43
00:01:32,884 --> 00:01:34,594
Ma che ti prende?

44
00:01:34,677 --> 00:01:36,179
Porta tua sorella a casa.

45
00:01:36,262 --> 00:01:38,848
- Cosa?
- Portala a casa.

46
00:01:38,932 --> 00:01:41,351
- Non finché non arrivano i medici!
- Portala a casa!

47
00:01:41,434 --> 00:01:42,435
- Chiamo!
- Non vado.

48
00:01:42,519 --> 00:01:44,229
- L'hai sentito!
- Non toccarmi!

49
00:01:44,312 --> 00:01:45,814
- Sono alla radio!
- No!

50
00:01:45,897 --> 00:01:48,024
- Guarda! Sto chiamando!
- No!

51
00:01:48,108 --> 00:01:49,025

Chiamo subito!

52

00:01:49,109 --> 00:01:50,151
Qui Ward Cameron!

53

00:01:50,235 --> 00:01:51,152
- Dai!
- Serve aiuto!

54

00:01:52,028 --> 00:01:54,572
L'aeroporto privato di Kildare.

55

00:01:55,532 --> 00:01:56,908
Pista cinque.

56

00:01:57,659 --> 00:02:00,036
- Aiuto! Un'agente è ferita!
- Sali.

57

00:02:00,578 --> 00:02:02,080
- Ferma!
- Agente a terra!

58

00:02:02,956 --> 00:02:04,332
L'aeroporto di Kildare!

59

00:02:05,125 --> 00:02:07,335
È ferita gravemente! Ci serve aiuto!

60

00:02:07,752 --> 00:02:10,255
Ci serve aiuto a...

61

00:02:32,902 --> 00:02:34,571
Ehi.

62

00:02:34,654 --> 00:02:36,197
Va tutto bene.

63

00:02:45,081 --> 00:02:46,207
Perché l'hai fatto?

64

00:02:51,754 --> 00:02:54,507
Te l'assicuro,
potevamo trovare una soluzione.

65
00:03:12,483 --> 00:03:13,318
Ehi!

66
00:03:14,027 --> 00:03:15,361
Stai bene? Ehi, amico.

67
00:03:23,244 --> 00:03:25,205
Stai sanguinando! Serve aiuto?

68
00:03:33,504 --> 00:03:34,756
Gavin. Sono Ward.

69
00:03:35,173 --> 00:03:36,716
Sì, sono Gavin. Mi dica.

70
00:03:36,799 --> 00:03:39,594
Senti,
devi tornare qui a pilotare l'aereo.

71
00:03:39,677 --> 00:03:41,512
Io? Pensavo lo facesse lei.

72
00:03:41,596 --> 00:03:42,597
Non posso. C'è...

73
00:03:43,348 --> 00:03:44,474
stato un incidente.

74
00:03:44,557 --> 00:03:45,391
Devo...

75
00:03:45,475 --> 00:03:47,310
Sì, signore. Arrivo subito.

76
00:03:48,519 --> 00:03:50,355
- Vieni sulla pista.
- Ricevuto.

77

00:03:52,732 --> 00:03:54,234
Il cane dell'arma era indietro.

78

00:03:54,317 --> 00:03:55,568
- No.
- Gli avrebbe sparato.

79

00:03:55,652 --> 00:03:57,403
Lo stava arrestando, Rafe.

80

00:03:57,487 --> 00:03:59,948
Non potevo permettere che succedesse.

81

00:04:00,031 --> 00:04:01,241
Stava per ucciderlo.

82

00:04:01,824 --> 00:04:03,785
Sì. Sì, lo avrebbe ucciso.

83

00:04:07,830 --> 00:04:08,831
Ehi!

84

00:04:09,540 --> 00:04:10,667
Ehi, torna dentro!

85

00:04:11,501 --> 00:04:13,294
- No! Ahi!
- Che stai facendo?

86

00:04:13,378 --> 00:04:14,629
Lasciami!

87

00:04:15,088 --> 00:04:16,589
Lo giuro su Dio!

88

00:04:16,673 --> 00:04:19,509
Basta con le tue stronzate!
Concentrati. Capito?

89

00:04:19,592 --> 00:04:21,803
Ti rendi conto di cosa hai fatto?

90

00:04:24,347 --> 00:04:25,390
Ho salvato papà.

91

00:04:29,018 --> 00:04:30,311
Cosa dovevo fare?

92

00:04:30,395 --> 00:04:31,229
Ok?

93

00:04:31,896 --> 00:04:32,814
Non far niente?

94

00:04:33,773 --> 00:04:34,899
Sperare in bene?

95

00:04:35,275 --> 00:04:38,069
Ok? Io sono una persona intraprendente.

96

00:04:38,152 --> 00:04:41,239
- Sono intraprendente.
- Lasciami. Non toccarmi!

97

00:04:41,322 --> 00:04:43,825
- La speranza non è una strategia!
- Rafe!

98

00:04:43,908 --> 00:04:44,867
Una macchina!

99

00:04:49,205 --> 00:04:51,624
In questa famiglia risolvo io i problemi.

100

00:04:53,710 --> 00:04:55,044
- Ok?
- Ok!

101

00:05:08,016 --> 00:05:09,309
E l'oro se ne va.

102

00:05:11,060 --> 00:05:11,978

Merda!

103

00:05:13,604 --> 00:05:15,106

- Cazzo!

- Pope!

104

00:05:15,565 --> 00:05:16,816

Vaffanculo!

105

00:05:17,317 --> 00:05:18,776

Merda! Cazzo!

106

00:05:19,861 --> 00:05:20,737

Merda!

107

00:05:22,155 --> 00:05:23,197

Dannazione!

108

00:05:28,995 --> 00:05:29,829

Pope!

109

00:05:43,217 --> 00:05:44,052

Pope.

110

00:05:49,098 --> 00:05:49,932

Sì, amico.

111

00:05:52,852 --> 00:05:54,979

Mi chiedevo quando sarebbe successo.

112

00:06:00,151 --> 00:06:01,027

Ecco qua.

113

00:06:02,904 --> 00:06:04,530

Un po' d'erba non fa male.

114

00:06:05,448 --> 00:06:06,407

JJ.

115

00:06:07,325 --> 00:06:08,284

Tranquilla, Kie.

116

00:06:09,202 --> 00:06:10,411
Sai che non fuma.

117

00:06:12,330 --> 00:06:13,998
Magari fino ad oggi.

118

00:06:15,249 --> 00:06:16,084
Pope.

119

00:06:17,460 --> 00:06:18,836
E come ti aiuterà?

120

00:06:21,089 --> 00:06:22,757
Ho perso la borsa di studio.

121

00:06:23,257 --> 00:06:24,842
Sono uscito durante il colloquio.

122

00:06:27,387 --> 00:06:28,888
È finita. Non la vincerò.

123

00:06:28,971 --> 00:06:30,515
L'hai fatto per noi?

124

00:06:30,598 --> 00:06:31,432
No.

125

00:06:32,475 --> 00:06:33,518
Non per noi.

126

00:06:35,728 --> 00:06:36,729
Per niente.

127

00:06:37,063 --> 00:06:38,272
Sono qui per te.

128

00:06:38,940 --> 00:06:40,400
Benvenuto nel mio mondo.

129

00:06:40,483 --> 00:06:41,401
JJ...

130
00:06:41,484 --> 00:06:42,318
Cosa c'è, Kie?

131
00:06:42,610 --> 00:06:43,444
Ha ragione.

132
00:06:43,945 --> 00:06:45,279
Non ha più importanza.

133
00:06:50,368 --> 00:06:51,702
Non farlo per forza.

134
00:06:55,498 --> 00:06:56,499
A te che importa?

135
00:06:59,335 --> 00:07:01,838
- Amico! Stai bene?
- Mio Dio! John B!

136
00:07:03,589 --> 00:07:05,425
- È tuo?
- Di chi è il sangue?

137
00:07:05,925 --> 00:07:08,386
- Ehi, tutto bene?
- John B, stai bene?

138
00:07:09,262 --> 00:07:10,138
Merda.

139
00:07:29,407 --> 00:07:30,825
- Dannazione.
- Forza!

140
00:07:33,411 --> 00:07:35,163
Ehi! Le mani!

141
00:07:35,246 --> 00:07:37,373
Ti ho chiamato io, Shoupe! Aiutami!

142
00:07:37,457 --> 00:07:38,708
- Merda.
- Dai!

143
00:07:40,209 --> 00:07:41,043
Va bene.

144
00:07:42,044 --> 00:07:43,546
Fermati un attimo. Fermo.

145
00:07:45,965 --> 00:07:48,426
- Da quanto è svenuta?
- Non so. Da quando lo faccio.

146
00:07:48,509 --> 00:07:49,802
Va bene. Ricomincia.

147
00:07:50,094 --> 00:07:51,095
Ehi.

148
00:07:53,055 --> 00:07:53,890
Centrale!

149
00:07:54,223 --> 00:07:55,766
Centrale, codice 10-13.

150
00:07:55,850 --> 00:07:57,602
Aeroporto privato di Kildare.

151
00:07:57,685 --> 00:07:59,687
Hanno sparato a Peterkin.
Manda un'ambulanza!

152
00:07:59,770 --> 00:08:02,190
Ricevuto. Vi mando l'ambulanza.

153
00:08:02,273 --> 00:08:04,108
- Ci siamo noi. Ci sto provando!
- Dai!

154

00:08:04,192 --> 00:08:06,986
- Dai, Shoupe!
- Devo accendere l'erogatore!

155
00:08:07,069 --> 00:08:11,449
Fanno il training una volta all'anno.
Sono sei mesi che non vedo 'sto coso.

156
00:08:12,325 --> 00:08:14,035
- Avanti.
- Ok.

157
00:08:14,118 --> 00:08:15,203
Ok, va bene.

158
00:08:15,286 --> 00:08:18,122
Io le do due respiri e tu riprendi. Ok?

159
00:08:18,206 --> 00:08:19,040
Uno.

160
00:08:19,582 --> 00:08:20,791
- Due.
- Vai.

161
00:08:23,044 --> 00:08:24,128
Chi le ha sparato?

162
00:08:24,420 --> 00:08:25,630
Lo vedi il furgone?

163
00:08:26,422 --> 00:08:27,715
Secondo te?

164
00:08:28,758 --> 00:08:30,426
Centrale. Dov'è l'ambulanza?

165
00:08:30,510 --> 00:08:32,512
Sono fermi al Cut, 15, 20 minuti.

166
00:08:32,595 --> 00:08:33,679
Cazzo!

167

00:08:33,763 --> 00:08:36,015
Digli che stiamo arrivando.

168

00:08:36,098 --> 00:08:38,351
Dobbiamo trasportarla da soli, ok?

169

00:08:38,851 --> 00:08:40,520
- Prendila.
- La prendo dalle spalle.

170

00:08:46,734 --> 00:08:47,568
Ehi.

171

00:08:47,652 --> 00:08:49,362
Tuo padre non vuole che torni a casa.

172

00:08:49,445 --> 00:08:50,905
Mi ha detto di venire qui.

173

00:08:50,988 --> 00:08:52,198
A me non l'ha detto.

174

00:08:58,120 --> 00:08:59,413
Perché non sei sull'aereo?

175

00:09:01,499 --> 00:09:02,500
Chiedi a Rafe.

176

00:09:16,597 --> 00:09:19,892
- Ci siamo quasi. Cerco di arrivare!
- Attento! Ward!

177

00:09:20,184 --> 00:09:21,435
Lo so. Va tutto bene.

178

00:09:21,727 --> 00:09:23,145
Ehi, ci siamo quasi.

179

00:09:23,354 --> 00:09:24,230
Ok?

180
00:09:24,313 --> 00:09:25,231
L'ultima curva!

181
00:09:26,315 --> 00:09:27,191
Stai bene?

182
00:09:27,275 --> 00:09:28,359
Sono qui, andiamo!

183
00:09:29,193 --> 00:09:30,236
Va bene. Forza!

184
00:09:30,695 --> 00:09:31,571
Tiralala fuori!

185
00:09:31,654 --> 00:09:32,655
L'ho presa.

186
00:09:33,281 --> 00:09:34,782
- Attento.
- L'ho presa.

187
00:09:35,324 --> 00:09:36,284
Sì.

188
00:09:37,493 --> 00:09:38,327
Va bene?

189
00:09:38,411 --> 00:09:41,163
Ho fatto la rianimazione. Non c'è battito.

190
00:09:41,247 --> 00:09:42,915
- Fate voi?
- Facciamo noi.

191
00:09:43,708 --> 00:09:46,419
- Mettila in una stanza. La tre è libera.
- Ok.

192
00:09:46,502 --> 00:09:47,670

Pensano loro a te.

193

00:09:47,753 --> 00:09:49,839
Monitor cardiaco acceso. C'è ritmo?

194

00:09:50,715 --> 00:09:52,383
Tieni duro, Peet! Ce la fai!

195

00:09:52,466 --> 00:09:55,094
Andiamo.
Mettetele due cateteri per le flebo.

196

00:10:04,812 --> 00:10:05,688
Mi dispiace.

197

00:10:05,771 --> 00:10:06,647
Anche a me.

198

00:10:06,731 --> 00:10:07,607
Lei...

199

00:10:09,150 --> 00:10:09,984
Lo so.

200

00:10:12,737 --> 00:10:14,363
Abbiamo fatto il possibile.

201

00:10:17,116 --> 00:10:18,743
Troverò quel ragazzo.

202

00:10:22,204 --> 00:10:24,540
Diamoci dentro! C'è del lavoro da fare.

203

00:10:36,510 --> 00:10:38,888
Cosa facciamo alla stazione di polizia?

204

00:10:38,971 --> 00:10:40,931
Bisogna dirgli cos'è successo.

205

00:10:47,313 --> 00:10:49,065
Vacci piano, tu!

206

00:10:49,398 --> 00:10:50,274
Cavolo.

207

00:10:55,988 --> 00:10:56,822
Va bene.

208

00:10:57,198 --> 00:10:58,658
Sarò sincero con te.

209

00:11:00,618 --> 00:11:04,246
Puoi finire nella tana dei leoni,
ma non andarci di proposito.

210

00:11:04,330 --> 00:11:06,624
È fondamentale. Come dice mio padre:

211

00:11:06,707 --> 00:11:08,084
non devi mai fidarti

212

00:11:08,167 --> 00:11:10,628
degli sbirri, in qualsiasi situazione.

213

00:11:10,711 --> 00:11:13,005
- Tuo padre è bugiardo e violento.
- JJ ha ragione.

214

00:11:13,673 --> 00:11:14,882
'Fanculo la polizia.

215

00:11:14,965 --> 00:11:18,052
- Passi al lato oscuro?
- Quando ci hanno aiutato?

216

00:11:18,135 --> 00:11:20,054
Peterkin mi ha protetto. Ok?

217

00:11:21,263 --> 00:11:22,848
Ci ha provato, almeno.

218

00:11:25,851 --> 00:11:26,936

Devono saperlo.

219

00:11:37,905 --> 00:11:40,950
Codice sei. Adam alla clinica.
Peterkin è al pronto soccorso.

220

00:11:41,742 --> 00:11:44,120
Dite se serve il trasporto aereo. Passo.

221

00:11:44,203 --> 00:11:45,121
Ricevuto.

222

00:11:47,039 --> 00:11:47,873
Ci sei?

223

00:11:48,374 --> 00:11:49,458
Mi scusi, signora.

224

00:11:49,542 --> 00:11:50,751
Non è il momento.

225

00:11:51,711 --> 00:11:54,255
Adam, avvisa se serve il trasporto aereo.

226

00:11:54,338 --> 00:11:56,257
So chi ha sparato allo sceriffo.

227

00:12:01,053 --> 00:12:02,012
Resta qui.

228

00:12:02,555 --> 00:12:03,556
Chiamo un agente.

229

00:12:07,685 --> 00:12:09,103
Centrale, qui Vick Tre.

230

00:12:09,186 --> 00:12:11,230
Abbiamo un sospettato in fuga.

231

00:12:11,731 --> 00:12:13,107
John Routledge.

232

00:12:13,649 --> 00:12:16,777

Ricevuto. A tutte le unità:
cercate John B Routledge.

233

00:12:16,861 --> 00:12:19,363

Maschio bianco di 16 anni. Un metro e 80.

234

00:12:19,447 --> 00:12:22,366

Indossa pantaloncini da surf,
maglietta dei Bad Brains,

235

00:12:22,450 --> 00:12:24,118

e una felpa rossa sbiadita.

236

00:12:24,201 --> 00:12:25,161

Ricevuto.

237

00:12:26,203 --> 00:12:27,037

Fermo

238

00:12:27,371 --> 00:12:29,123

e respira, va bene?

239

00:12:29,540 --> 00:12:30,875

Fammi vedere le mani.

240

00:12:31,167 --> 00:12:32,460

Fai come ti dice.

241

00:12:32,918 --> 00:12:34,837

Non... sono stato io.

242

00:12:35,254 --> 00:12:36,088

Ok?

243

00:12:36,422 --> 00:12:37,256

Non...

244

00:12:37,465 --> 00:12:38,340

muoverti.

245
00:12:38,424 --> 00:12:39,467
Non muoverti!

246
00:12:40,801 --> 00:12:42,678
Kie! Metti in moto!

247
00:12:42,762 --> 00:12:44,930
- Metti in moto, Kie!
- Cosa? John B?

248
00:12:45,014 --> 00:12:46,766
John B, cos'hai fatto?

249
00:12:46,849 --> 00:12:47,767
- Merda!
- Vai!

250
00:12:47,850 --> 00:12:51,312
- Kie, guida! Vai!
- Vado! Mi dispiace!

251
00:12:51,395 --> 00:12:52,646
- Vai, Kie!
- Ferma!

252
00:12:52,730 --> 00:12:54,106
- Fermi!
- Subito!

253
00:12:54,190 --> 00:12:55,149
Cos'hai fatto?

254
00:12:55,232 --> 00:12:56,108
Aprilo.

255
00:12:56,817 --> 00:12:57,693
Accosta!

256
00:13:10,498 --> 00:13:12,124
Ward, di chi è quel sangue?

257

00:13:14,335 --> 00:13:15,169
È di Peterkin.

258

00:13:19,507 --> 00:13:21,717
Peterkin? Che cavolo le è successo?

259

00:13:23,552 --> 00:13:24,386
È morta.

260

00:13:27,306 --> 00:13:28,307
Le hanno sparato.

261

00:13:29,433 --> 00:13:31,185
Cristo! Chi è stato?

262

00:13:33,771 --> 00:13:35,314
Dove sono i ragazzi, Rose?

263

00:13:35,397 --> 00:13:37,399
Non lo so. Nelle loro camere.

264

00:13:39,068 --> 00:13:39,902
Ok.

265

00:13:39,985 --> 00:13:41,362
Chi le ha sparato?

266

00:13:41,445 --> 00:13:42,488
Torno subito.

267

00:13:42,571 --> 00:13:43,989
Dove cavolo vai, Ward?

268

00:13:44,073 --> 00:13:46,700
No! Torna qui! Voglio sapere che succede!

269

00:13:46,784 --> 00:13:49,912
Ora non me ne frega un cazzo
di cosa vuoi, ok?

270

00:13:52,122 --> 00:13:54,458
IMPRENDITORE DELL'ANNO

271
00:14:10,140 --> 00:14:11,475
È... viva?

272
00:14:17,064 --> 00:14:18,065
- No?
- No.

273
00:14:19,358 --> 00:14:20,192
Ok.

274
00:14:24,113 --> 00:14:24,947
Ok.

275
00:14:34,164 --> 00:14:36,709
Cos'hai detto alla polizia?
Sta venendo qui?

276
00:14:37,710 --> 00:14:39,086
Ho detto che è stato John B.

277
00:14:41,672 --> 00:14:43,215
Hai detto che è stato lui.

278
00:14:45,342 --> 00:14:46,260
Bene.

279
00:14:47,344 --> 00:14:49,013
- Sì, può funzionare.
- Rafe.

280
00:14:49,805 --> 00:14:51,098
Vai in camera tua.

281
00:14:51,181 --> 00:14:52,182
Lavati.

282
00:14:52,641 --> 00:14:55,477
Fatti una doccia.
Se chiedono qualcosa, eri qui.

283

00:14:55,561 --> 00:14:57,438

Hai riparato la Druthers tutto il giorno.

284

00:14:57,521 --> 00:15:00,316

- Rose sa che non ero qui.

- Parlo io con Rose.

285

00:15:00,399 --> 00:15:01,817

Fai come ho detto.

286

00:15:02,651 --> 00:15:04,695

- E Sarah?

- E Sarah?

287

00:15:05,112 --> 00:15:06,822

Sarah ha la lingua lunga.

288

00:15:06,906 --> 00:15:08,657

- Andrà bene.

- Mi preoccupa.

289

00:15:08,741 --> 00:15:10,784

- Non tradirà la famiglia.

- Non capisci.

290

00:15:10,868 --> 00:15:12,870

- Non l'hai vista in auto.

- Me ne frego.

291

00:15:12,953 --> 00:15:15,539

- È fuori di testa, papà.

- Rafe! Smettila!

292

00:15:15,623 --> 00:15:17,207

- Cosa?

- Non mi serve il tuo aiuto!

293

00:15:17,291 --> 00:15:20,294

Non mi serviva prima
e nemmeno ora. Devo pensare!

294

00:15:20,377 --> 00:15:22,254
Quindi, vatti a lavare!

295

00:15:25,633 --> 00:15:26,884
Lo capisci, vero?

296

00:15:32,306 --> 00:15:33,140
Capisci?

297

00:15:34,391 --> 00:15:36,602
- Capisco cosa?
- Perché l'ho fatto.

298

00:15:43,609 --> 00:15:44,944
Tu eri nei guai...

299

00:15:45,444 --> 00:15:46,278
e...

300

00:15:46,487 --> 00:15:47,738
io ti ho protetto.

301

00:15:53,452 --> 00:15:54,286
Ok?

302

00:15:55,829 --> 00:15:56,664
Io.

303

00:15:57,456 --> 00:15:58,290
Papà.

304

00:16:01,627 --> 00:16:02,461
Rafe.

305

00:16:05,798 --> 00:16:07,466
Non Sarah, ok?

306

00:16:07,549 --> 00:16:08,467
Sono stato io.

307

00:16:18,936 --> 00:16:20,062

Mi dispiace.

308

00:16:24,775 --> 00:16:25,943
Lo so. Vieni qui.

309

00:16:26,360 --> 00:16:27,194
Su.

310

00:16:27,653 --> 00:16:28,612
Su, bello.

311

00:16:29,822 --> 00:16:31,365
Su. Scusami.

312

00:16:33,158 --> 00:16:34,076
Ti voglio bene.

313

00:16:37,871 --> 00:16:39,915
Ti voglio tanto bene, Rafe.

314

00:16:41,667 --> 00:16:43,085
La prima cosa da fare...

315

00:16:43,919 --> 00:16:45,295
è chiudere gli accessi.

316

00:16:47,548 --> 00:16:48,924
Sospendere il traghetto

317

00:16:49,008 --> 00:16:51,051
e disporre pattuglie

318

00:16:51,135 --> 00:16:53,887
da Figure Eight
fino all'altra parte del Cut.

319

00:16:54,179 --> 00:16:56,765
E voglio dei manifesti con una ricompensa.

320

00:16:56,849 --> 00:16:59,935
Attrezzi nautici dal deposito sequestri

dal valore di 10.000\$.

321

00:17:00,019 --> 00:17:00,936
Diecimila?

322

00:17:01,020 --> 00:17:02,938
Non m'impediranno di ucciderlo.

323

00:17:04,732 --> 00:17:05,983
Allora, venticinque.

324

00:17:06,066 --> 00:17:09,862
Dovrebbero bastare per far diventare
ogni isolano una sentinella.

325

00:17:33,427 --> 00:17:34,428
Io lo conosco.

326

00:17:36,346 --> 00:17:37,973
Mi ha sanguinato sull'auto.

327

00:17:38,307 --> 00:17:40,809
- Dov'è stato?
- Dall'altra parte...

328

00:17:45,272 --> 00:17:47,274
Buone notizie per gli Outer Banks.

329

00:17:47,357 --> 00:17:49,610
La linea di trasmissione sottomarina,

330

00:17:49,693 --> 00:17:51,820
che ripristinerà la corrente
al 90% della zona,

331

00:17:51,904 --> 00:17:53,822
dovrebbe attivarsi entro 24 ore.

332

00:17:58,619 --> 00:18:02,039
Ancora nessun arresto
per la morte dello sceriffo Peterkin.

333

00:18:02,122 --> 00:18:05,167
La Polizia ha emesso un comunicato
su un sospettato del luogo,

334

00:18:05,250 --> 00:18:06,418
un minorenne di...

335

00:18:07,920 --> 00:18:08,796
Riflettiamo.

336

00:18:08,879 --> 00:18:11,799
Voi che siete intelligenti
potreste aiutare, ma...

337

00:18:12,716 --> 00:18:14,218
a chi crederà la polizia?

338

00:18:14,510 --> 00:18:15,552
A Ward Cameron

339

00:18:15,636 --> 00:18:16,470
o a noi?

340

00:18:16,553 --> 00:18:19,848
L'accusatore è un grosso imprenditore,
il signore dell'isola.

341

00:18:19,932 --> 00:18:21,725
Uno immanicato coi piani alti.

342

00:18:21,809 --> 00:18:23,644
E l'accusato...

343

00:18:24,478 --> 00:18:25,395
è John B.

344

00:18:26,063 --> 00:18:26,897
Che è...

345

00:18:27,940 --> 00:18:30,526
praticamente un sedicenne senz'atletto, ora.

346
00:18:30,984 --> 00:18:31,819
Grazie.

347
00:18:31,902 --> 00:18:32,778
Merda.

348
00:18:33,654 --> 00:18:34,696
Ok, amico.

349
00:18:34,780 --> 00:18:37,407
Yucatán, ok? Per me è l'unica opzione.

350
00:18:37,491 --> 00:18:38,700
Che alternative hai?

351
00:18:38,784 --> 00:18:40,994
Basta stronzate sul Messico.
Sarah mi salverà.

352
00:18:41,078 --> 00:18:42,579
Ha visto tutto.

353
00:18:42,663 --> 00:18:44,748
- Grazie.
- E denuncerà il fratello?

354
00:18:45,666 --> 00:18:47,126
Non lo farà, amico.

355
00:18:47,209 --> 00:18:48,877
Bisogna portarti via dall'isola.

356
00:18:48,961 --> 00:18:50,504
Il traghetto. È l'unico modo.

357
00:18:50,587 --> 00:18:53,549
Sì, fai la tua uscita finché puoi, ok?

358
00:18:53,632 --> 00:18:56,426
- Prima che chiudano l'isola.

- Abbassatevi.

359

00:18:58,428 --> 00:19:00,305

- Sarah non è una Pogue.

- Già.

360

00:19:00,764 --> 00:19:02,015

Non puoi restare qui.

361

00:19:03,350 --> 00:19:05,018

Cosa succederà a Rafe?

362

00:19:12,985 --> 00:19:14,736

Non gli succederà niente.

363

00:19:16,488 --> 00:19:17,656

Come, scusa?

364

00:19:19,491 --> 00:19:23,370

- Come sarebbe a dire? Non ha senso!

- So che sembra così.

365

00:19:23,453 --> 00:19:25,038

- Le ha sparato!

- Ascolta.

366

00:19:25,122 --> 00:19:28,208

Cresci pensando

che ci siano il bene e il male,

367

00:19:28,292 --> 00:19:32,671

e dovrebbe essere così. Perché è utile,
quando sei giovane, quando serve...

368

00:19:34,256 --> 00:19:35,215

una struttura.

369

00:19:36,466 --> 00:19:39,261

Ma poi capisci

che il mondo non è organizzato

370

00:19:39,344 --> 00:19:43,223

secondo un'idea divina
di giusto e sbagliato. C'è qualcos'altro.

371

00:19:44,433 --> 00:19:45,517
La famiglia...

372

00:19:46,602 --> 00:19:47,436
e la tribù.

373

00:19:49,021 --> 00:19:49,855
Hai capito?

374

00:19:50,606 --> 00:19:52,316
Scegli da che parte stare.

375

00:19:52,482 --> 00:19:53,358
No.

376

00:19:53,442 --> 00:19:54,484
Lui o noi.

377

00:20:06,997 --> 00:20:07,831
No.

378

00:20:10,417 --> 00:20:11,877
No!

379

00:20:12,252 --> 00:20:13,170
Merda!

380

00:20:14,546 --> 00:20:15,505
Fammi uscire.

381

00:20:16,048 --> 00:20:17,257
Fatemi uscire!

382

00:20:17,716 --> 00:20:19,426
- Perché la chiudi dentro?
- Ti prego!

383

00:20:20,928 --> 00:20:22,137

- Papà!
- Tesoro...

384
00:20:22,679 --> 00:20:26,099
c'è stato un incidente
e tua sorella è molto agitata.

385
00:20:26,266 --> 00:20:30,312
Deve stare un po' da sola per calmarsi
e noi le daremo quel tempo.

386
00:20:31,063 --> 00:20:33,649
- Non puoi rinchiuderla. È disfunzionale.
- Wheezie...

387
00:20:35,275 --> 00:20:36,818
vai in camera tua, ok?

388
00:20:36,902 --> 00:20:38,820
- In camera? Cos'ho fatto?
- Vai!

389
00:20:41,156 --> 00:20:42,282
TRAGHETTO CHIUSO

390
00:20:46,161 --> 00:20:47,120
Merda.

391
00:20:51,750 --> 00:20:52,709
Ok.

392
00:20:53,460 --> 00:20:55,420
- Ok. No.
- Pope, sii normale.

393
00:20:55,504 --> 00:20:56,630
Ok. Allora...

394
00:20:56,713 --> 00:20:57,798
cattive notizie.

395
00:20:57,881 --> 00:21:00,550

Il traghetto è chiuso. E c'è questo.

396

00:21:03,220 --> 00:21:04,596
Che cos'è?

397

00:21:05,806 --> 00:21:06,848
Beh, John B...

398

00:21:07,057 --> 00:21:08,475
è una bella foto di te.

399

00:21:09,893 --> 00:21:10,727
Ok, allora,

400

00:21:10,811 --> 00:21:13,605
- tutta l'isola lo cerca.
- Sono tanti soldi.

401

00:21:13,689 --> 00:21:15,983
Congratulazioni. Ora sei famoso.

402

00:21:16,066 --> 00:21:18,610
Ci serve la barca.
Non diamo nell'occhio, niente luci...

403

00:21:18,694 --> 00:21:20,195
- È allo Chateau.
- E...

404

00:21:20,279 --> 00:21:22,823
chissà se la polizia
lo starà sorvegliando.

405

00:21:22,906 --> 00:21:26,201
Fammi pensare. Sì.
Hanno sicuramente blindato quel posto.

406

00:21:26,285 --> 00:21:29,037
- Ricevuto.
- Fammi pensare. Dammi un secondo.

407

00:21:30,122 --> 00:21:31,415

- JJ.
- Che c'è?

408
00:21:33,166 --> 00:21:34,501
Tuo padre ha ancora la barca?

409
00:21:34,584 --> 00:21:37,087
Quella veloce, la Phantom. Quella da gara.

410
00:21:37,170 --> 00:21:38,213
Forse.

411
00:21:38,297 --> 00:21:40,215
Risaliresti la costa facilmente.

412
00:21:40,799 --> 00:21:42,467
- Senti...
- Non sarà facile.

413
00:21:42,551 --> 00:21:45,595
- La marea è dalle tre alle quattro.
- Non so dove sono le chiavi.

414
00:21:45,679 --> 00:21:47,180
- Trovate.
- Sto pensando.

415
00:21:47,264 --> 00:21:49,224
Perché non avanzano? Che succede?

416
00:21:49,308 --> 00:21:51,601
Calmo. JJ, quanta erba gli hai dato?

417
00:21:51,685 --> 00:21:53,520
La tua auto è sul manifesto.

418
00:21:53,603 --> 00:21:55,564
- Possiamo spostarla?
- È inutile.

419
00:21:55,647 --> 00:21:58,025
- È quel tipo.

- Non suonare il clacson.

420

00:21:58,108 --> 00:21:58,942
Quel tipo lì!

421

00:22:00,027 --> 00:22:01,611
- Merda!
- C'è una spia.

422

00:22:01,695 --> 00:22:04,531
- Avvia l'auto.
- Avremo 25.000\$, se lo troviamo.

423

00:22:05,907 --> 00:22:08,327
- È lì! Trovato!
- Pope, avvia l'auto!

424

00:22:08,410 --> 00:22:09,661
- Andiamo!
- L'ho visto io!

425

00:22:09,745 --> 00:22:11,413
Col cavolo, bastardo!

426

00:22:11,496 --> 00:22:13,749
Pope, accendi la macchina!

427

00:22:13,832 --> 00:22:15,334
- Ci sto provando!
- Fai manovra!

428

00:22:15,417 --> 00:22:16,335
Vai!

429

00:22:17,502 --> 00:22:19,129
- Cavolo!
- Fai la retro!

430

00:22:19,880 --> 00:22:21,089
Dall'altra parte!

431

00:22:21,631 --> 00:22:22,591

Pope, vai!

432

00:22:23,133 --> 00:22:24,009
Scusate!

433

00:22:24,551 --> 00:22:25,385
Ehi!

434

00:22:25,761 --> 00:22:27,471
- Che fai?
- Cowabunga!

435

00:22:27,846 --> 00:22:29,931
Servono rinforzi per un SUV verde.

436

00:22:30,015 --> 00:22:31,808
India, Kilo, Echo, Foxtrot.

437

00:22:31,892 --> 00:22:33,852
Attento! Pope! Attento!

438

00:22:35,896 --> 00:22:37,481
- Oh, mio Dio!
- Pope!

439

00:22:37,564 --> 00:22:39,816
- Ma che cazzo?
- Vado al massimo!

440

00:22:39,900 --> 00:22:41,193
Mia madre mi uccide.

441

00:22:41,276 --> 00:22:43,945
Non dovrei dirtelo io,
ma non puoi guidare.

442

00:22:44,029 --> 00:22:45,781
- Fermo!
- Cavolo!

443

00:22:46,198 --> 00:22:47,324
John B, scendi.

444

00:22:47,407 --> 00:22:48,909
Sì. Noi li depistiamo, tu scappi.

445

00:22:48,992 --> 00:22:51,411
Prendo la barca
e ci vediamo domani alla palude.

446

00:22:51,495 --> 00:22:52,412
Alle tre, ok?

447

00:22:52,496 --> 00:22:54,247
- Sì.
- Alle tre domani alla palude!

448

00:22:54,331 --> 00:22:55,332
Vai!

449

00:23:00,754 --> 00:23:01,755
Che stai facendo?

450

00:23:02,297 --> 00:23:03,423
Butto 'sta roba.

451

00:23:04,466 --> 00:23:05,550
È di John B.

452

00:23:05,967 --> 00:23:09,763
Sì, beh, non credo
che passerà presto a prenderla, quindi...

453

00:23:09,846 --> 00:23:10,764
Perché?

454

00:23:13,058 --> 00:23:13,975
Perché, eh?

455

00:23:15,811 --> 00:23:16,770
Non lo sai?

456

00:23:16,853 --> 00:23:18,105

Non mi dicono niente.

457

00:23:26,071 --> 00:23:27,280
Allora, John B...

458

00:23:28,865 --> 00:23:30,200
ha ucciso lo sceriffo.

459

00:23:31,785 --> 00:23:32,619
Cosa?

460

00:23:32,702 --> 00:23:33,578
Già.

461

00:23:34,329 --> 00:23:35,914
- Stai sorridendo?
- Sì.

462

00:23:35,997 --> 00:23:38,250
Non scherzo. Non è un gioco.

463

00:23:38,333 --> 00:23:40,585
Non so perché sorridi, ok? Guardami.

464

00:23:40,669 --> 00:23:42,546
L'ho visto con i miei occhi.

465

00:23:43,046 --> 00:23:43,880
Le ha sparato.

466

00:23:43,964 --> 00:23:45,382
E poi sai cosa ha fatto?

467

00:23:46,883 --> 00:23:48,301
Voleva sparare a papà,

468

00:23:48,510 --> 00:23:51,430
ma io l'ho fermato.
Gli ho salvato la vita.

469

00:23:52,722 --> 00:23:54,724

Perché John B vuole uccidere papà?

470

00:23:55,225 --> 00:23:56,059
Perché...

471

00:23:58,019 --> 00:23:59,980
pensa che abbia ucciso suo padre.

472

00:24:02,774 --> 00:24:04,067
Vuole vendetta.

473

00:24:06,862 --> 00:24:08,238
Sì. Non saprei.

474

00:24:08,321 --> 00:24:09,865
Ti dico che è...

475

00:24:12,534 --> 00:24:13,535
un pazzo.

476

00:24:16,997 --> 00:24:19,166
E Sarah è uscita con lui.

477

00:24:30,343 --> 00:24:31,178
Merda!

478

00:24:37,309 --> 00:24:38,185
Merda.

479

00:25:20,644 --> 00:25:23,897
Hai tamponato quella macchina!
Che pessima mossa!

480

00:25:25,023 --> 00:25:26,358
Meno male che ora non guido.

481

00:25:27,776 --> 00:25:28,652
Accosta!

482

00:25:33,949 --> 00:25:36,243
Non fa ridere. Non dovrebbe guidare.

483

00:25:36,785 --> 00:25:37,702
Mamma è arrabbiata.

484

00:25:38,203 --> 00:25:39,120
Cosa...

485

00:25:43,375 --> 00:25:44,376
Dove andiamo?

486

00:25:45,126 --> 00:25:46,503
Dove non cercheranno.

487

00:25:55,303 --> 00:25:57,806
Avvistato maschio bianco
che correva nei giardini

488

00:25:57,889 --> 00:25:59,641
dell'isolato 100 di Church Street.

489

00:26:00,850 --> 00:26:04,104
Ripeto: i vicini hanno visto
un maschio bianco correre nei giardini

490

00:26:04,187 --> 00:26:05,855
dell'isolato 100 di Church Street.

491

00:26:23,039 --> 00:26:23,873
John B?

492

00:26:25,166 --> 00:26:26,126
- Ciao.
- John B.

493

00:26:26,209 --> 00:26:27,168
Ascoltami.

494

00:26:27,252 --> 00:26:29,337
- Calmo.
- Cosa ci fai qui?

495

00:26:29,421 --> 00:26:31,131
Mi dispiace. Non volevo...

496

00:26:31,214 --> 00:26:33,049
- So cos'hai fatto.
- Ascoltami.

497

00:26:33,133 --> 00:26:35,552
- Esci da casa mia!
- Non sono stato io. Ascolta!

498

00:26:35,635 --> 00:26:37,971
Non mi parlare! So cos'hai fatto.

499

00:26:38,054 --> 00:26:39,806
- Esci da casa mia!
- Ascolta!

500

00:26:39,889 --> 00:26:41,141
Non sono stato io.

501

00:26:41,224 --> 00:26:43,643
- Metti giù il coltello.
- Hai invaso la patria.

502

00:26:43,727 --> 00:26:46,396
- Ti avverto. Vattene da casa mia.
- Giù il coltello.

503

00:26:46,479 --> 00:26:47,355
Ehi!

504

00:26:59,659 --> 00:27:00,493
Kelce?

505

00:27:02,495 --> 00:27:03,330
Merda.

506

00:27:12,714 --> 00:27:13,715
Ehi, amico.

507

00:27:13,798 --> 00:27:15,925

Sei nella tana dei leoni. Capito?

508

00:27:16,009 --> 00:27:18,094

- Ti ho preso!

- Cazzo.

509

00:27:19,679 --> 00:27:22,015

- Sono concentrato.

- Sicura che sia una buona idea?

510

00:27:22,098 --> 00:27:23,975

Solo lei può scagionare John B.

511

00:27:24,059 --> 00:27:26,686

Non cercheranno qui
perché è troppo stupido.

512

00:27:32,359 --> 00:27:33,652

Ok, ho un piano.

513

00:27:34,402 --> 00:27:36,529

Sì, ho dei piani. Facciamo il piano.

514

00:27:36,946 --> 00:27:39,449

Facciamo il piano. Andiamo. Pianifichiamo.

515

00:27:39,532 --> 00:27:41,159

Riesci a seguire il piano?

516

00:27:41,618 --> 00:27:42,786

Certo che sì.

517

00:27:42,869 --> 00:27:45,580

Sono l'esperto dei piani.

Sono il re dei piani.

518

00:27:45,664 --> 00:27:46,706

Ehi, io...

519

00:27:46,790 --> 00:27:49,584

Penso sempre al piano generale

Perché non c'è altro che...

520

00:27:52,754 --> 00:27:54,297
È un piano silenzioso.

521

00:27:54,881 --> 00:27:55,715
Ok?

522

00:27:58,760 --> 00:27:59,844
Posso togliere la mano?

523

00:28:03,765 --> 00:28:04,599
Ti amo, Kie.

524

00:28:05,767 --> 00:28:06,601
Cosa?

525

00:28:07,227 --> 00:28:09,854
Ti amo. Sono innamorato di te.

526

00:28:10,480 --> 00:28:12,023
Sei... fatto.

527

00:28:12,107 --> 00:28:15,485
No, lo so che sono fatto
ed è per questo che lo dico ora.

528

00:28:15,568 --> 00:28:17,112
Lo sento davvero. Ti amo.

529

00:28:17,195 --> 00:28:19,989
- Volevo dirti che amo...
- Ti pare il momento?

530

00:28:20,073 --> 00:28:21,908
Voglio dirti cosa provo per te.

531

00:28:22,367 --> 00:28:25,453
- Pope!
- Ehi, sto cercando di dirti che ti amo.

532

00:28:25,537 --> 00:28:27,455

Prima di tutto, non far rumore.

533

00:28:27,539 --> 00:28:30,166

- Parlo piano.

- No. Smettila di parlare. Ora.

534

00:28:30,250 --> 00:28:31,167

Da ora.

535

00:28:31,876 --> 00:28:32,836

Secondo...

536

00:28:34,462 --> 00:28:36,005

grazie per avermelo detto.

537

00:28:36,923 --> 00:28:39,884

È molto carino, ma non se ne parla.

538

00:28:40,719 --> 00:28:41,845

Ok, perché no?

539

00:28:41,928 --> 00:28:43,763

Niente accoppiamenti tra Pogue.

540

00:28:43,847 --> 00:28:45,807

È una regola senza senso
e nessuno la segue.

541

00:28:45,890 --> 00:28:46,725

Senti, io...

542

00:28:47,475 --> 00:28:49,018

voglio altro.

543

00:28:50,103 --> 00:28:50,937

Ok...

544

00:28:51,020 --> 00:28:53,606

Voglio andare in Antartide
e cavalcare cammelli.

545

00:28:53,690 --> 00:28:56,651
- Voglio fare quelle cose con te.
- Non funzionerà.

546
00:28:56,735 --> 00:28:59,487
- Voglio essere quella persona.
- Non accadrà mai!

547
00:29:01,573 --> 00:29:03,366
Capisci cosa intendo?

548
00:29:05,785 --> 00:29:09,622
Ora è difficile sentirselo dire,
ma non abbiamo tempo.

549
00:29:11,082 --> 00:29:13,293
Ed è il momento sbagliato.

550
00:29:15,962 --> 00:29:16,963
Stai bene?

551
00:29:18,506 --> 00:29:19,340
Sì.

552
00:29:19,716 --> 00:29:21,760
Sei pronto per il piano o...

553
00:29:27,807 --> 00:29:28,641
Sì.

554
00:29:35,690 --> 00:29:36,566
Ok.

555
00:29:44,824 --> 00:29:46,743
Top, svegliati!

556
00:29:46,826 --> 00:29:48,745
Ehi, senti.

557
00:29:48,828 --> 00:29:50,789
Non sai chi ho preso di là.

558

00:29:50,872 --> 00:29:52,832
- Alzati! Andiamo!
- Cavolo.

559

00:29:52,916 --> 00:29:54,876
- Top, alzati! Andiamo!
- Va bene.

560

00:29:55,460 --> 00:29:56,336
Ehi.

561

00:29:57,796 --> 00:29:58,630
Amico...

562

00:29:59,047 --> 00:30:02,842
stavo mangiando i cereali,
alzo gli occhi e bam, allarme intruso.

563

00:30:05,136 --> 00:30:06,054
Toc, toc!

564

00:30:06,137 --> 00:30:08,181
Ehi, Kelce. Ehi, amico.

565

00:30:08,890 --> 00:30:10,391
Ti prego, fammi uscire.

566

00:30:10,475 --> 00:30:11,684
Non credo proprio.

567

00:30:11,768 --> 00:30:14,938
Dicono che hai una taglia sulla testa.

568

00:30:15,021 --> 00:30:18,733
- No. Non è come sembra.
- 25.000 in contanti, vivo o morto.

569

00:30:18,817 --> 00:30:19,984
Dico bene, John B?

570

00:30:20,068 --> 00:30:22,362

Ehi. Che cavolo succede?

571

00:30:22,445 --> 00:30:24,906
Vado a chiamare la polizia. Ok?

572

00:30:28,201 --> 00:30:29,118
Fratello...

573

00:30:30,161 --> 00:30:31,663
non far uscire quel cane.

574

00:30:37,293 --> 00:30:38,670
Atteniamoci al piano.

575

00:30:39,087 --> 00:30:41,589
Mi piacciono i cammelli.
Anche l'Antartide.

576

00:30:41,673 --> 00:30:43,049
Cos'ha il piano che non va?

577

00:30:56,062 --> 00:30:56,938
Già.

578

00:31:07,866 --> 00:31:08,867
Merda!

579

00:31:18,167 --> 00:31:19,043
Kie!

580

00:31:19,752 --> 00:31:20,628
Merda.

581

00:31:34,976 --> 00:31:35,977
C'entri anche tu?

582

00:31:36,728 --> 00:31:37,812
Pensavi questo?

583

00:31:40,607 --> 00:31:41,441
No.

584
00:31:58,207 --> 00:31:59,083
Sarah!

585
00:32:00,335 --> 00:32:01,294
Sarah?

586
00:32:07,133 --> 00:32:08,468
- Sarah?
- Vai!

587
00:32:09,385 --> 00:32:10,261
Sarah!

588
00:32:10,887 --> 00:32:11,804
Sei lì dentro?

589
00:32:14,557 --> 00:32:15,391
Sì.

590
00:32:16,392 --> 00:32:17,560
Dove dovrei essere?

591
00:32:19,687 --> 00:32:21,105
Mi hai rinchiusa qui.

592
00:32:38,915 --> 00:32:41,209
Senti, Kelce, fammi uscire.

593
00:32:41,292 --> 00:32:43,419
Kelce non c'è. Sono Topper.

594
00:32:44,879 --> 00:32:45,713
Cavolo.

595
00:32:46,589 --> 00:32:47,423
Già.

596
00:32:47,840 --> 00:32:49,050
Già. Sorpresa.

597

00:32:50,051 --> 00:32:50,969
Ok.

598

00:32:52,178 --> 00:32:53,012
Ehi, Top.

599

00:32:53,096 --> 00:32:55,306
- Sono John B. Ciao. Allora...
- Ehi.

600

00:32:55,390 --> 00:32:59,060
Riprovi a tirarti fuori con le parole?
Basta stronzate, ok?

601

00:32:59,519 --> 00:33:01,896
I nodi sono venuti al pettine.

602

00:33:01,980 --> 00:33:03,481
È finita.

603

00:33:03,564 --> 00:33:05,984
- Sei proprio nella merda.
- Ascoltami!

604

00:33:06,067 --> 00:33:07,819
Non ho ucciso lo sceriffo!

605

00:33:07,902 --> 00:33:10,446
- Non le hai sparato?
- No! È stato Rafe!

606

00:33:10,530 --> 00:33:12,532
Ok? Sarah era lì. Ha visto tutto.

607

00:33:12,615 --> 00:33:14,867
È stato Rafe. Ok. Mi sono sbagliato.

608

00:33:14,951 --> 00:33:16,911
Lo capisco. Non mi credi,

609

00:33:16,995 --> 00:33:19,664

e forse non mi crederei neanche io, ma...

610

00:33:21,290 --> 00:33:24,085
Lo capisco, ok? Mi odi per via di Sarah.

611

00:33:24,168 --> 00:33:26,212
Sapevi che stavamo insieme, vero?

612

00:33:28,631 --> 00:33:30,258
Sì. Sì, ho sbagliato.

613

00:33:30,883 --> 00:33:31,968
Pezzo di merda.

614

00:33:32,468 --> 00:33:34,804
E ho un'altra domanda.

615

00:33:35,680 --> 00:33:36,681
Dimmi pure.

616

00:33:39,851 --> 00:33:40,810
L'hai scopata?

617

00:33:44,105 --> 00:33:45,023
No.

618

00:33:46,441 --> 00:33:47,275
No? Sicuro?

619

00:33:47,358 --> 00:33:48,317
No.

620

00:33:49,193 --> 00:33:51,487
- Sì, sapevo...
- Sì o no, John B?

621

00:33:51,571 --> 00:33:52,947
Ok, senti. Sì!

622

00:33:53,031 --> 00:33:55,033
- Sì?

- L'abbiamo fatto...

623

00:33:55,908 --> 00:33:56,784
una volta.

624

00:33:56,868 --> 00:33:58,911
Ok? Però, magari,

625

00:33:58,995 --> 00:34:02,415
non dire "scopare".
Non sta bene. È grottesco.

626

00:34:02,498 --> 00:34:04,584
Ho sbagliato. Mi dispiace tanto.

627

00:34:04,667 --> 00:34:05,501
Che parola...

628

00:34:05,793 --> 00:34:06,919
vuoi che usi?

629

00:34:07,003 --> 00:34:08,171
Non so. Qualunque altra.

630

00:34:08,254 --> 00:34:09,505
Quella con la A?

631

00:34:10,965 --> 00:34:11,883
Ovvero?

632

00:34:11,966 --> 00:34:12,800
Amore?

633

00:34:16,054 --> 00:34:17,221
Senti, non so...

634

00:34:17,305 --> 00:34:18,556
O la ami o no.

635

00:34:18,639 --> 00:34:20,725
- La ami?

- Non lo so! È presto.

636

00:34:20,808 --> 00:34:21,642
Allora...

637

00:34:22,101 --> 00:34:23,352
come ti senti?

638

00:34:23,436 --> 00:34:25,396
Come ti senti quando sei con lei?

639

00:34:26,773 --> 00:34:28,274
Ti fa impazzire?

640

00:34:29,567 --> 00:34:31,444
Riesci a dormire la notte?

641

00:34:36,282 --> 00:34:37,408
Voglio dire, è...

642

00:34:39,035 --> 00:34:41,204
È divertente, ed è...

643

00:34:41,746 --> 00:34:43,122
elettrizzante e...

644

00:34:45,166 --> 00:34:46,667
a volte fa paura.

645

00:34:46,751 --> 00:34:48,669
Non lo so. È come...

646

00:34:50,546 --> 00:34:54,342
essere colpito da un fulmine
e non venir bruciato,

647

00:34:54,425 --> 00:34:56,010
- o...
- Che cavolo dici?

648

00:34:56,094 --> 00:34:58,763

Non lo so.
È come essere in un film, a volte.

649
00:34:58,846 --> 00:35:01,057
Come un cazzo di fi... Non è amore!

650
00:35:02,850 --> 00:35:03,976
Io la amo.

651
00:35:06,270 --> 00:35:07,313
E so che fa male.

652
00:35:14,112 --> 00:35:14,987
Ma...

653
00:35:17,323 --> 00:35:18,574
sono innamorato.

654
00:35:23,579 --> 00:35:24,539
Sono innamorato.

655
00:35:25,623 --> 00:35:26,749
Per te è finita.

656
00:35:27,166 --> 00:35:30,211
È finita.
La tua piccola avventura. Il tuo filmetto.

657
00:35:33,005 --> 00:35:34,507
La polizia sta arrivando.

658
00:35:35,424 --> 00:35:36,759
Spero ti sia piaciuto.

659
00:36:04,078 --> 00:36:06,289
Wheezie dice che hai rinchiuso Sarah.

660
00:36:06,372 --> 00:36:08,499
- Che succede?
- Non ora!

661

00:36:08,583 --> 00:36:10,168
- Devo saperlo!
- Smettila!

662
00:36:12,086 --> 00:36:12,920
Wheezie.

663
00:36:13,504 --> 00:36:14,380
Wheezie?

664
00:36:16,966 --> 00:36:17,884
Wheezie!

665
00:36:29,770 --> 00:36:30,646
Si!

666
00:36:33,941 --> 00:36:34,859
Wheezie.

667
00:36:36,986 --> 00:36:38,237
Wheezie, ci sei?

668
00:36:39,739 --> 00:36:40,573
Wheezie?

669
00:36:42,450 --> 00:36:45,536
La smetti di scrivere sul tuo diario?
Per favore!

670
00:36:46,204 --> 00:36:47,205
Rispondimi.

671
00:36:49,081 --> 00:36:51,000
SOS. Ti prego, rispondimi.

672
00:36:52,501 --> 00:36:53,461
Pronto?

673
00:36:53,544 --> 00:36:54,545
Sarah?

674

00:36:54,629 --> 00:36:55,963
Wheezie. Ciao!

675
00:36:56,672 --> 00:36:57,840
Ci credi?

676
00:36:57,924 --> 00:37:01,427
Credi di conoscerlo,
ma salta fuori che è un assassino.

677
00:37:01,510 --> 00:37:03,137
E viveva in casa nostra.

678
00:37:03,554 --> 00:37:04,805
Mi dà i brividi.

679
00:37:04,889 --> 00:37:06,015
Devo parlarti.

680
00:37:06,098 --> 00:37:08,893
Come quando in TV tutti i vicini dicono:

681
00:37:08,976 --> 00:37:10,645
"È perfettamente normale".

682
00:37:10,728 --> 00:37:11,979
- Fermati!
- Pazzesco!

683
00:37:12,063 --> 00:37:14,440
Mia sorella esce con un assassino.

684
00:37:22,823 --> 00:37:25,243
Non provi più niente per John B, vero?

685
00:37:25,326 --> 00:37:26,827
Certo che sì!

686
00:37:26,911 --> 00:37:29,747
Come le donne che si innamorano
dei condannati a morte?

687

00:37:29,830 --> 00:37:31,582
È terribile!

688

00:37:35,002 --> 00:37:36,003
Stai piangendo?

689

00:37:36,087 --> 00:37:37,797
Sì che sto piangendo.

690

00:37:38,422 --> 00:37:41,968
Ho tanto bisogno di mia sorella.
Puoi venire qui?

691

00:37:45,471 --> 00:37:47,515
Papà non vuole che apra la porta.

692

00:37:47,598 --> 00:37:50,893
Se tieni la porta chiusa
e non dici niente, non lo saprà.

693

00:37:52,645 --> 00:37:54,146
Ho davvero bisogno di te!

694

00:37:59,819 --> 00:38:00,736
Sarah.

695

00:38:07,868 --> 00:38:09,662
Devi ascoltarmi.

696

00:38:10,454 --> 00:38:11,998
John B non è un assassino.

697

00:38:12,790 --> 00:38:14,292
Non ha sparato a nessuno.

698

00:38:14,625 --> 00:38:15,626
Ero lì.

699

00:38:17,920 --> 00:38:19,088
Allora chi è stato?

700
00:38:26,554 --> 00:38:29,765
Ho bisogno che tu mi copra
il più a lungo possibile.

701
00:38:29,849 --> 00:38:30,725
Ok.

702
00:38:30,808 --> 00:38:32,226
John B ha bisogno di me.

703
00:38:32,643 --> 00:38:34,020
Posso contare su di te?

704
00:38:34,729 --> 00:38:35,688
Giurin giurello.

705
00:38:35,771 --> 00:38:36,605
Sì.

706
00:38:52,121 --> 00:38:54,373
Guardo dalla finestra e all'improvviso

707
00:38:54,457 --> 00:38:57,001
c'è un ragazzo in felpa
che corre nel cortile del vicino.

708
00:38:57,084 --> 00:38:58,336
- A che ora?
- 21:30.

709
00:38:58,419 --> 00:39:00,671
Agente! Ehi, agente, l'abbiamo preso!

710
00:39:00,755 --> 00:39:03,591
L'ho rinchiuso in casa mia,
nella lavanderia.

711
00:39:03,674 --> 00:39:04,508
Cosa?

712
00:39:13,225 --> 00:39:14,393

Shoupe! Eccoti.

713

00:39:14,852 --> 00:39:15,728
Di qua.

714

00:39:17,355 --> 00:39:18,189
Va bene.

715

00:39:18,647 --> 00:39:19,523
Cos'abbiamo?

716

00:39:20,066 --> 00:39:22,360
Non sono entrato.
Dovevo allestire il perimetro.

717

00:39:22,443 --> 00:39:23,486
Va bene, dov'è?

718

00:39:23,569 --> 00:39:25,571
Nella lavanderia dietro la cucina.

719

00:39:26,238 --> 00:39:27,865
- Questa è casa tua?
- Sì.

720

00:39:27,948 --> 00:39:29,742
I tuoi genitori l'hanno bloccato lì?

721

00:39:29,825 --> 00:39:30,951
No, sono stato io.

722

00:39:31,035 --> 00:39:33,162
Ma ho messo il mio amico di guardia.

723

00:39:33,245 --> 00:39:35,456
- Va bene. È armato?
- No, signore.

724

00:39:38,959 --> 00:39:41,545
A tutte le unità:
convergere al 125 Church.

725

00:39:42,463 --> 00:39:45,674
A tutte le unità:
convergere al 125 di Church Street.

726

00:39:47,259 --> 00:39:48,177
Ehi.

727

00:39:48,928 --> 00:39:50,846
Credo sia intrappolato in questa casa.

728

00:39:50,930 --> 00:39:53,057
È John B. È John B Routledge.

729

00:39:55,768 --> 00:39:57,353
Ok, John B!

730

00:39:57,436 --> 00:39:58,646
Sono Shoupe.

731

00:39:58,729 --> 00:40:01,732
Sei circondato.
Non vogliamo spargere altro sangue.

732

00:40:02,316 --> 00:40:03,275
Stiamo entrando.

733

00:40:03,359 --> 00:40:06,404
Che gran malinteso.
Tutti pensano che sia stato tu.

734

00:40:06,487 --> 00:40:07,905
- Non sono stato io.
- Bene.

735

00:40:07,988 --> 00:40:09,240
- Topper!
- Che c'è?

736

00:40:09,323 --> 00:40:10,491
Fammi uscire!

737

00:40:15,454 --> 00:40:16,455
Entro io?

738

00:40:17,123 --> 00:40:19,500
L'ha freddata come un cane per strada.

739

00:40:20,376 --> 00:40:21,293
Ci penso io.

740

00:40:24,713 --> 00:40:26,465
Ricorda i caduti, sceriffo!

741

00:40:27,425 --> 00:40:29,927
Sì, esatto! Uccidi quel figlio di puttana!

742

00:40:30,636 --> 00:40:31,846
Già.

743

00:40:32,847 --> 00:40:33,722
Prendetelo.

744

00:40:35,558 --> 00:40:36,559
Prendilo, Shoupe!

745

00:40:38,811 --> 00:40:40,146
Polizia di Kildare!

746

00:40:40,229 --> 00:40:41,564
Siamo qui dietro!

747

00:40:44,525 --> 00:40:45,901
Thomas, faccio io.

748

00:40:45,985 --> 00:40:47,069
Vengo con te.

749

00:40:48,654 --> 00:40:50,489
Ok. È lì dentro.

750

00:40:51,282 --> 00:40:52,158
Va bene.

751

00:40:52,241 --> 00:40:54,368
- Ora ci penso io.
- Nessuna pietà.

752

00:40:55,035 --> 00:40:56,495
Thomas, portalo via.

753

00:40:56,579 --> 00:40:57,663
Ok. Ci penso io.

754

00:40:59,290 --> 00:41:00,332
Ok, John B!

755

00:41:00,875 --> 00:41:02,293
Sei al capolinea!

756

00:41:02,751 --> 00:41:05,171
Mani sulla testa! Sto entrando!

757

00:41:09,175 --> 00:41:10,384
Shoupe! L'hai preso?

758

00:41:10,468 --> 00:41:13,137
Dannazione.
È uscito dal condotto dell'aria.

759

00:41:15,848 --> 00:41:17,016
No, era lì dentro!

760

00:41:17,099 --> 00:41:18,350
- È fuori!
- Era lì!

761

00:41:21,020 --> 00:41:22,188
È uscito dal retro!

762

00:41:22,271 --> 00:41:24,273
Era qui! Non può essere lontano.

763

00:41:24,356 --> 00:41:26,484

Voglio tre agenti in giardino!

764

00:41:26,567 --> 00:41:28,569

- Andiamo!

- Lo prendiamo noi!

765

00:41:28,652 --> 00:41:30,988

Il sospettato è disarmato, ok?

766

00:41:31,071 --> 00:41:33,407

Chi non è della polizia, vada a casa.

767

00:41:33,491 --> 00:41:35,284

Avanti. Troviamolo. Andiamo!

768

00:41:35,910 --> 00:41:38,078

Non ti preoccupare. Vi aiutiamo noi.

769

00:41:38,162 --> 00:41:40,080

Dai. Da questa parte. Andiamo.

770

00:41:40,164 --> 00:41:42,666

- Vai. Prendiamolo!

- Trovatelo, ma non affrontatelo!

771

00:41:44,418 --> 00:41:45,794

Non può essere lontano.

772

00:41:48,214 --> 00:41:50,382

- Proteggiamo la patria.

- Sì, cazzo.

773

00:41:53,093 --> 00:41:54,512

Dove sei, John B?

774

00:41:54,887 --> 00:41:56,555

- Guarda l'altro lato.

- Ok.

775

00:41:57,056 --> 00:41:58,724

- Ehi!

- Ehi!

776
00:41:58,807 --> 00:42:00,476
- Dove vai? Di qua!
- Ehi!

777
00:42:03,062 --> 00:42:04,647
- Merda.
- Ehi, aspetta.

778
00:42:05,648 --> 00:42:07,358
Qualcuno ha fatto scattare l'allarme.

779
00:42:08,984 --> 00:42:10,152
Vai.

780
00:42:13,822 --> 00:42:14,740
Merda.

781
00:42:15,574 --> 00:42:17,201
L'hai visto di là?

782
00:42:17,284 --> 00:42:18,202
No.

783
00:42:18,285 --> 00:42:19,245
- Ehi.
- Ehi.

784
00:42:19,328 --> 00:42:20,829
Ehi, è andato di qua.

785
00:42:20,913 --> 00:42:22,414
Sicuro?

786
00:42:22,498 --> 00:42:24,124
Poteva andare solo di qua.

787
00:42:24,208 --> 00:42:26,293
E non lasciarlo andare lontano, ok?

788
00:42:27,002 --> 00:42:27,878

Andiamo!

789

00:42:30,172 --> 00:42:31,549

- Ciao.

- Ciao.

790

00:42:32,216 --> 00:42:33,592

L'hanno preso?

791

00:42:33,759 --> 00:42:36,554

Non ancora.

Sembra diretto a Shem Creek. Vieni.

792

00:43:47,625 --> 00:43:48,667

Ciao.

793

00:43:49,168 --> 00:43:50,169

Che fai?

794

00:43:50,252 --> 00:43:51,337

- Ciao.

- Ciao.

795

00:43:52,630 --> 00:43:54,340

Pensavo di non rivederti più.

796

00:43:56,592 --> 00:43:57,718

- Stai bene?

- Sì.

797

00:44:01,096 --> 00:44:02,598

- Stai bene?

- Sì.

798

00:44:09,980 --> 00:44:11,940

- Che ci fai qui, Top?

- Ehi.

799

00:44:12,024 --> 00:44:12,941

Vacci piano.

800

00:44:13,025 --> 00:44:14,777

Non ti muovere, cazzo!

801

00:44:14,860 --> 00:44:16,278
Devo parlare con Sarah.

802

00:44:17,279 --> 00:44:18,238
Ti prego, Sarah.

803

00:44:18,614 --> 00:44:21,659
Non è molto furbo stare con un fuggitivo,
vero?

804

00:44:21,742 --> 00:44:24,953
Ehi. Non faccio niente, va bene?

805

00:44:25,037 --> 00:44:26,830
Vuoi uccidere anche me?

806

00:44:26,914 --> 00:44:29,958
- Non ha ucciso nessuno.
- Ti ha fatto il lavaggio del cervello.

807

00:44:30,042 --> 00:44:32,419
- No.
- Dai. Riprenditi!

808

00:44:33,212 --> 00:44:35,297
Ehi! È quassù!

809

00:44:35,381 --> 00:44:37,049
- Zitto!
- È quassù!

810

00:44:37,591 --> 00:44:38,967
- È quassù!
- Taci!

811

00:44:39,051 --> 00:44:40,260
- Zitto!
- Va bene.

812

00:44:40,344 --> 00:44:42,054

Topper, smettila.

813

00:44:42,137 --> 00:44:43,555

- Hai finito?

- Scusa.

814

00:44:43,639 --> 00:44:45,933

Va tutto bene. Stai calmo.

815

00:44:47,726 --> 00:44:49,645

Ti avevo avvertito sui Pogue.

816

00:44:49,728 --> 00:44:51,814

- È innocente.

- Allora chi è stato?

817

00:44:53,023 --> 00:44:53,857

Rafe.

818

00:44:55,401 --> 00:44:56,610

Ma che dici?

819

00:44:56,694 --> 00:44:59,154

Perché direi che è stato mio fratello...

820

00:44:59,238 --> 00:45:00,531

se non fosse vero?

821

00:45:02,199 --> 00:45:05,202

- C'ero anch'io, Topper.

- Non mentirmi.

822

00:45:05,285 --> 00:45:08,706

Lo sceriffo stava arrestando mio padre
e Rafe le ha sparato.

823

00:45:10,040 --> 00:45:11,458

- No.

- È mio fratello.

824

00:45:13,919 --> 00:45:15,379

Perché dovrei mentire?

825
00:45:18,966 --> 00:45:20,342
Ho sentito la campana.

826
00:45:23,220 --> 00:45:24,096
Ehi.

827
00:45:24,763 --> 00:45:25,764
Sì, è lì.

828
00:45:26,724 --> 00:45:27,641
Merda.

829
00:45:36,734 --> 00:45:37,693
Merda.

830
00:45:41,029 --> 00:45:42,406
- Dobbiamo andare.
- Sì.

831
00:45:42,781 --> 00:45:43,615
Sarah.

832
00:45:43,699 --> 00:45:46,952
- Sono io quello che ti ama.
- Ora non mi interessa!

833
00:45:47,411 --> 00:45:49,204
Capisci cosa sta succedendo?

834
00:45:55,753 --> 00:45:57,296
- Aspetta.
- Che c'è?

835
00:45:57,379 --> 00:45:58,714
Attento alle imboscate.

836
00:46:00,758 --> 00:46:02,634
Mi spiace per ciò che ho fatto.

837
00:46:02,926 --> 00:46:04,136

Mi dispiace.

838

00:46:05,053 --> 00:46:06,472
Ma qui tu non c'entri.

839

00:46:08,515 --> 00:46:09,850
- Ok?
- Cosa significa?

840

00:46:10,601 --> 00:46:12,644
Ehi. Dobbiamo andare.

841

00:46:14,396 --> 00:46:15,647
Allora staniamolo.

842

00:46:15,731 --> 00:46:16,648
Ok?

843

00:46:23,071 --> 00:46:24,281
Fratello, che fai?

844

00:46:27,326 --> 00:46:28,535
Che stai facendo?

845

00:46:31,705 --> 00:46:32,748
Merda.

846

00:46:32,831 --> 00:46:34,041
Siamo in guerra.

847

00:46:43,467 --> 00:46:45,385
Devi capire che lui non ti ama.

848

00:46:45,469 --> 00:46:46,720
- Basta!
- Non ti ama!

849

00:46:46,804 --> 00:46:48,222
Sono io che ti amo.

850

00:46:48,305 --> 00:46:50,641

- Non toccarla.
- Non ti ama come me.

851

00:46:50,724 --> 00:46:51,850
Posso dimostrarlo.

852

00:46:53,268 --> 00:46:55,813
Sarah, guardami.
Lascia che te lo dimostri.

853

00:47:07,199 --> 00:47:09,701
Qualche minuto fa è scoppiato un incendio.

854

00:47:09,952 --> 00:47:11,370
Ok, state indietro.

855

00:47:11,453 --> 00:47:15,624
Il sospettato è nella chiesa di Old Oak.
Va a fuoco. Mandate rinforzi.

856

00:47:16,041 --> 00:47:17,709
- C'è qualcuno.
- Indietro!

857

00:47:18,418 --> 00:47:19,419
Indietro!

858

00:47:19,503 --> 00:47:21,672
State tutti indietro. Mi aiutate?

859

00:47:22,422 --> 00:47:23,298
È lui!

860

00:47:23,382 --> 00:47:24,967
- L'assassino!
- Indietro!

861

00:47:25,050 --> 00:47:27,302
- Prendilo!
- In ginocchio, Routledge!

862

00:47:27,386 --> 00:47:30,180

In ginocchio! Tieni le mani in vista!

863

00:47:30,264 --> 00:47:31,473

- Sparagli!

- Giù!

864

00:47:31,557 --> 00:47:33,475

Indietro! Routledge, giù!

865

00:47:33,559 --> 00:47:34,560

Non sparate!

866

00:47:34,643 --> 00:47:36,520

A terra! Mani in vista!

867

00:47:36,603 --> 00:47:38,230

- Mani in alto!

- Stai giù!

868

00:47:38,856 --> 00:47:39,857

Sono Topper.

869

00:47:40,440 --> 00:47:41,942

- Topper?

- Sono Topper!

870

00:47:42,025 --> 00:47:43,569

Mettete giù le pistole.

871

00:47:44,611 --> 00:47:45,821

Giù le pistole.

872

00:47:47,990 --> 00:47:49,074

Avanti. Andiamo.

873

00:47:49,157 --> 00:47:50,993

Cazzo. Ma che diavolo fai?

874

00:47:52,703 --> 00:47:54,913

Non so cos'è successo lì dentro, ok?

875

00:47:54,997 --> 00:47:57,708
Stronzate. Non la bevo.
Dimmi cosa succede.

876

00:47:57,791 --> 00:47:59,751
Tratta così chi cerca di aiutare?

877

00:47:59,835 --> 00:48:01,920
Ok. Thomas! Plumb! Parlateci voi.

878

00:48:02,004 --> 00:48:03,422
Mettilo in macchina.

879

00:48:03,505 --> 00:48:05,007
Tutti indietro!

880

00:48:06,174 --> 00:48:07,843
Può esserci qualcuno dentro!

881

00:48:07,926 --> 00:48:10,429
Qualcuno usi il megafono
e stiamo indietro.

882

00:48:10,512 --> 00:48:12,347
È ancora là fuori. Dannazione!

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.